

Settembre	30	Daniela Brogi, Sara Sermini, Il Letterificio Lo spazio delle donne e il potere delle storie
Ottobre	14	Antonella Anedda, Francesca Berlinzani Saffo. Carson. Una lettura del desiderio
	21	Elena Gargaglia, Carla Mazzarelli Ritrovare Artemisia (e le altre). Vite di artiste oltre le letterature
Novembre	04	Noemi Nagy Lo spazio letterario di Anna Felder
	11	Francesca Galli, Mira Mocan «Ogni maldicenza sulle donne ricade su chi la fa» (Città delle dame, l.2). Il controcanto di Christine de Pizan
	21	Maddalena Giovannelli, Francesca Mazza Attrici, capocomiche, innovatrici: Eleonora Duse e le altre
	25	Linda Bisello, Giulia Pellizzato Scrittrici e mediatrici letterarie della migrazione: itinerari e casi tra XX e XXI secolo
Dicembre	02	Laura Quadri Le donne davanti all'eterno: scritture tra due secoli
	09	Sara Sermini, Vega Tescari «Se ora tu bussassi alla mia porta». Patrizia Cavalli e lo spazio della poesia
	16	Federica Frediani, Sara Garau Ai margini della letteratura: scritture femminili tra Sette- e Ottocento

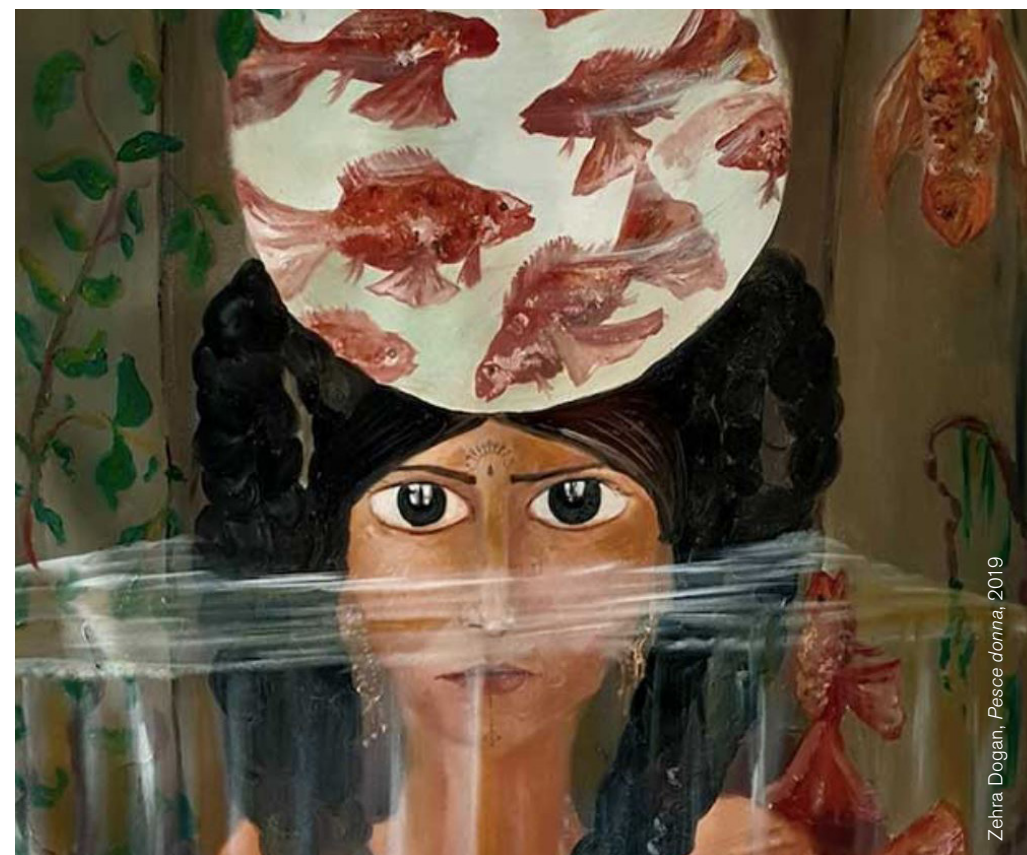
Il programma può essere soggetto a modifiche: www.isi.com.usi.ch

Cosa può la letteratura, e come.

Lo spazio delle donne.

Lunedì
25 novembre 2024
ore 18.00

Aula A31
Palazzo rosso
Campus Ovest



Zehra Dogan, *Pesce donna*, 2019

Scrittrici e mediatrici letterarie della migrazione: itinerari e casi tra XX e XXI secolo

Con: Linda Bisello, Giulia Pellizzato

Lo spazio che esploreremo in questo dialogo è delineato dagli itinerari di molteplici andate e ritorni, di persone e di testi, che attraversano margini geografici, culturali e linguistici, portando a ripensare il “dentro” e il “fuori” del canone letterario. Dislocare la prospettiva sulla tradizione italiana significa poterla considerare anche come letteratura straniera in uno spazio multiculturale. Percorreremo quindi un tragitto doppio a cavallo fra due secoli: dalle scrittrici della diaspora – in prevalenza dalle ex-colonie italiane – dei decenni più recenti alla diaspora della narrativa italiana fra anni Cinquanta e Sessanta.

Se lo spazio delle donne vuole essere anche uno scenario di futuro multiculturale, «dove le identità altre abbiano riconoscimento e spazio» (Brogi, 105), la nozione di alterità riferita alle scrittrici della migrazione si rivela in tutto lo spaesamento (l'esperienza dell'esilio) e la marginalità (dal canone letterario) di soggetti «fuori posto» (Said, 10), in cerca di una lingua per dirsi: «Quante lingue ho dovuto, ho voluto imparare, qua e là, per entrare dentro la gente» (Ali Farah, 115).

Ricostruire le traiettorie e il contributo di donne variamente legate all'editoria transatlantica del secondo dopoguerra permette, d'altro canto, di ricomporre i ruoli disparati attraverso cui queste figure contribuirono alla costruzione del discorso letterario operando ai margini del sistema editoriale e culturale. Testi e soggetti in transito offrono un'opportunità preziosa per indagare «nuove prospettive, nuovi ponti e forme di reciprocità» (Brogi, 110).

Scrittrici della migrazione

A scrittrici postcoloniali in lingua italiana “di seconda generazione” come Igiaba Scego (Roma 1974), figlia di genitori somali in esilio, e Ubax Cristina Ali Farah (Verona 1973), cresciuta a Mogadiscio, si affiancano le voci dell'eritrea Erminia Dell'Oro (Asmara, 1938) e il caso, non assimilabile, di “autorialità translinguistica” dell'americana bengalese Jhumpa Lahiri (London 1967).

Mediatrici letterarie

La scrittrice e studiosa Carla Coen (1907-1985), l'accademica Gioconda Savini (1903-1981), l'ufficiale Elma Baccanelli (1918-1969), la *scout* letteraria Eleanor Pettinos (1905-1950) e l'editrice, scrittrice e traduttrice Sheila Cudahy (1920-2001) permisero a Farrar, Straus & Giroux di diventare una casa editrice di riferimento per la letteratura italiana tradotta negli Stati Uniti.

Bibliografia

Daniele Comberiati, Chiara Mengozzi (a cura di), *Storie condivise nell'Italia contemporanea. Narrazioni e performance transculturali*, Roma, Carocci, 2023.
Lidia Curti, *La voce dell'altra. Scritture ibride tra femminismo e postcoloniale*, Roma, Meltemi, 2018.
Cristina Iuli, Stefano Morello (a cura di), *Trame transatlantiche. Relazioni letterarie tra Italia e Stati Uniti, 1949-1972*, Milano, Mimesis, 2024.
Nicola Wilson, Claire Battershill, Sophie Heywood, MARRISA JOSEPH, Daniela La Penna, Helen Southworth, Alice Staveley, Elizabeth Willson Gordon (a cura di), *The Edinburgh Companion to Women in Publishing, 1900-2020*, Edimburgo, Edinburgh University Publishing, 2024.